

No. 45796. Multilateral

COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON LAUNDERING, SEARCH, SEIZURE AND CONFISCATION OF THE PROCEEDS FROM CRIME AND ON THE FINANCING OF TERRORISM. WARSAW, 16 MAY 2005 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2569, I-45796.*]

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS AND DECLARATIONS)

Bulgaria

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe:
25 February 2013*

Date of effect: 1 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 March 2013

N° 45796. Multilatéral

CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE RELATIVE AU BLANCHIMENT, AU DÉPISTAGE, À LA SAISIE ET À LA CONFISCATION DES PRODUITS DU CRIME ET AU FINANCEMENT DU TERRORISME. VARSOVIE, 16 MAI 2005 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2569, I-45796.*]

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES ET DÉCLARATIONS)

Bulgarie

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe :
25 février 2013*

Date de prise d'effet : 1^{er} juin 2013

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 13 mars 2013*

Reservations and declarations:

Réserves et déclarations :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Reservations:

In accordance with Article 42, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Bulgaria declares that information or evidence provided by it under Chapter IV of the Convention may not, without the prior consent of the competent Bulgarian authorities, be used or transmitted by the authorities of the requesting Party in investigations or proceedings other than those specified in the request.

In accordance with Article 53, paragraph 4, of the Convention, the Republic of Bulgaria declares that it shall not apply Article 3, paragraph 4, of this Convention.

Declarations

In accordance with Article 24, paragraph 3, of the Convention, the Republic of Bulgaria declares that the provisions of Article 24, paragraph 2, shall apply only subject to its constitutional principles and the basic concepts of its legal system.

In accordance with Article 33, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Bulgaria declares that requests made under Chapter IV shall be sent and received through the following central authorities :

- the General Prosecutor's Office of the Republic of Bulgaria – for the pre-trial stage of the criminal proceedings;
- the Ministry of Justice of the Republic of Bulgaria – for the trial stage.

In accordance with Article 35, paragraph 1, of the Convention, the Republic of Bulgaria declares that concerning requests which are sent and received electronically or by any other means of telecommunication, the Bulgarian competent authorities shall be able to request the certification of authenticity of the materials sent, as well as to obtain originals by express mail.

In accordance with Article 35, paragraph 3, of the Convention, the Republic of Bulgaria declares that, for each individual case, it will require requests and supporting documents sent to it pursuant to Article 35, paragraph 1, to be accompanied by a translation into Bulgarian or into one of the official languages of the Council of Europe.

Réserves

Conformément à l'article 42, paragraphe 2, de la Convention, la République de Bulgarie déclare que les informations ou éléments de preuve fournis par elle en vertu du Chapitre IV de la Convention ne pourront, sans le consentement préalable des autorités bulgares compétentes, être utilisés ou transmis par les autorités de la Partie requérante à des fins d'investigations ou de procédures autres que celles précisées dans la demande.

Conformément à l'article 53, paragraphe 4, de la Convention, la République de Bulgarie déclare qu'elle n'appliquera pas le paragraphe 4 de l'article 3 de la Convention.

Déclarations

Conformément à l'article 24, paragraphe 3, de la Convention, la République de Bulgarie déclare qu'elle n'appliquera le paragraphe 2 de l'article 24 que sous réserve de ses principes constitutionnels et des concepts fondamentaux de son système juridique.

Conformément à l'article 33, paragraphe 2, de la Convention, la République de Bulgarie déclare que les demandes formulées au titre du Chapitre IV devront être envoyées et reçues via les autorités centrales suivantes :

- le Bureau du Procureur Général de la République de Bulgarie – au stade des procédures pénales préalables au procès;
- le Ministère de la Justice de la République de Bulgarie – au stade du procès.

Conformément à l'article 35, paragraphe 1, de la Convention, la République de Bulgarie déclare que, s'agissant des demandes envoyées et reçues par voie électronique ou par tout autre moyen de télécommunication, les autorités compétentes bulgares doivent pouvoir demander un certificat d'authenticité du matériel expédié, et pouvoir en obtenir les originaux par courrier express.

Conformément à l'article 35, paragraphe 3, de la Convention, la République de Bulgarie déclare que, dans chaque cas, elle demandera que les demandes et pièces annexes qui lui sont adressées en vertu de l'article 35, paragraphe 1, soient accompagnées d'une traduction en bulgare ou dans l'une des langues officielles du Conseil de l'Europe.

¹ Translation provided by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.